



bourg
konzerte

GRATIS
GALA '123
GRATUIT

Fr/ ve 27. Okt/ oct 2023, 19.00h
Theater/ théâtre Nebia Biel-Bienne

temperatio
Stiftung für Umwelt | Soziales | Kultur

 VIOLLIER

STIFTUNG
vinetum

 SABAG
Innenausbau

ERNST GÖHNER STIFTUNG

 URSULA WIRZ-STIFTUNG

Dr. E. Thomke Invest AG

KIESWERK PETINESCA AG




FONDATION
OERTLI
STIFTUNG

 ISP
Electro Solutions

RaltoZ

 ESB
voller Energie
plein d'énergie

Dr. R. u. G. Zurbrügg
Dr. G. Thomke
A. M. Baehni

 WINOX

Spitalzentrum
Centre hospitalier
Biel-Bienne



SWISSLOS
Kultur
Kanton Bern

*Jeanne Huber
Stiftung*

 Burggemeinde
Bern

 STADT NIDAU

 Stadt Biel
Ville de Bienne



bourg
konzerte



DANKKE MERCI

Der Verein Bourgkonzerte Biel-Bienne bedankt sich herzlichst bei allen Sponsoren für die stetige, treue Unterstützung während vielen Jahren.

L'association des concerts du Bourg remercie cordialement tous les sponsors, pour leur support pendant ces années passées.

WILLKOMMEN! BIENVENUE!

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Konzertbesucherinnen und Konzertbesucher

Unsere Bourgkonzertreihe bietet eine breitgefächerte musikalische Palette an.

Unser Grundsatz lautet Qualität vor Quantität.

Neben der traditionellen klassischen Kammermusik bieten wir stets folgende musikalische Stilrichtungen an.

Jazz - klassische Musik - authentische Volksmusik - Musikcomédie - Chöre - Musik für Kinder - Brassformationen - Musik und Bewegung

Wir möchten dem ganzen Publikum für die stets treue Unterstützung danken und hoffen, dass Sie einen tollen unvergesslichen Abend mit uns verbringen können.

Im Namen des Vorstandes Fred Greder, Präsident

Mesdames, Messieurs, Chers [ères] mélomanes

Notre série de concerts du Bourg offre une large palette musicale.

Notre principe est le suivant: La qualité prime sur la quantité.

*Ainsi vous trouverez **du jazz - de la musique classique - de la comédie musicale - de la musique populaire authentique - des chœurs - de la musique pour les enfants - des formations brass - musique et mouvement** dans notre répertoire.*

Nous tenons ainsi à remercier autant le public pour sa confiance et sa participation, que les donateurs et les sponsors pour leur soutien. Nous espérons partager une fois de plus, des moments musicaux inoubliables.

Au nom du comité Fred Greder, président

Flamenco Alborada



Tänzer*in: **Remedios Rosa und Daniel Romero**; Gitarristen und Vokal: **Pedro Navarro und Ricardo Haller**;
Perkussion: **German Papu**

Die Tänzerin Remedios Rosa und der Tänzer Daniel Romero haben sich auch als Solisten im In- und Ausland einen Namen gemacht und zeigen nun zusammen eine vielfältige Palette von traditionellem bis modernem Flamenco.

Pedro Navarro und Ricardo Haller (Gitarre & Gesang) und German Papu (Perkussion) sind Flamencomusiker, die in der Schweiz kaum noch vorgestellt werden müssen. Ihre Musik überzeugt durch Authentizität und echte andalusische Lebensfreude.

Du vrai flamenco, celui qui vient du coeur, pur et authentique.

Le groupe Alborada nous enlève dans un monde plein de rythme et de poésie. La danseuses Remedios Rosa et le danseur Daniel Romero se sont faites une réputation ici et à l'étranger et varient le flamenco entre la tradition et la modernité.

Pedro Navarro et Ricardo Haller (guitare & chant) und German Papu (percussion) sont des musiciens de la scène flamenco qui ne doivent plus être présentés. Leur musique convainc par l'authenticité et transmet la joie de vivre en version andalouse.

Duo Calva

Cello-Comédie mit **Alain Schudel und Daniel Schaerer** - *Comédie aux violoncelles avec Alain Schudel et Daniel Schaerer*

Die zwei Cellisten des Duo Calva begeistern ihr Publikum mit komödiantischem Talent, irrwitzigen Einfällen und mit Humor. Musikalisch bietet dieses Konzert alles: Unverschämtes und Klangvolles, Virtuoses und Deftiges, Selbstironie und Raffinesse, ein riesiges Repertoire zum Lachen, Schmunzeln und sich amüsieren.

2 violoncelles pour un "feu d'artifice". Les deux violoncellistes du Duo Calva exaltent leur public avec leur talent de comédien, leurs idées folles et beaucoup d'humour. Musicalement, ce concert offre de tout: du virtuose et du solide, autodérision et raffinement, un immense répertoire pour rire, sourire et s'amuser

Quatuor Eclisses Gitarren Quartett



Gabriel Bianco, Arkaitz Chambonnet, Pierre Lelièvre, Benjamin Valette

Die vier Musiker trafen sich am Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, der besten Musikschule Frankreichs. Seitdem sind sie Freunde und haben eine brillante internationale Karriere gemacht, die sie in die Vereinigten Staaten, die Schweiz, nach Indonesien, Jordanien und Mexiko führte. Seit 2012 setzt sich das Quatuor Éclisses auf der französischen Musikbühne durch. In Frankreich spielten sie in Paris im Théâtre du Châtelet, im Hotel National des Invalides, usw. Mit Einfühlungsvermögen, Originalität und Subtilität beleben die vier die aktuelle Musikwelt. Das Quatuor Eclisses wird als das beste «Gitarrenquartett» der Gegenwart bezeichnet.

Les quatre musiciens se sont rencontrés au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, la meilleure école de musique de France. Depuis, devenus amis, ils ont fait une carrière internationale qui les emmènera aux États-Unis, en Suisse, en Indonésie, en Jordanie et au Mexique. En France ils jouent sur les planches des grandes scènes, au théâtre du Châtelet de Paris et à l'Hotel National des Invalides pour ne nommer que ceux-ci.

C'est avec sensibilité, originalité et subtilité qu'ils animent le monde musical actuel. On les nomme simplement le "meilleur quatuor de guitares".

Swiss Dixie Stompers



André Racine: tp / vocal – **Peter Trachsel:** cl – **Willi Gasser:** tb / vocal – **Dethardt Baumann:** b
Pierre Aeby: bio / git – **David Elias:** dms

Der 31. März 1954 war ein historisches Datum - zumindest für die Mitglieder der "Original Dixie Stompers". Es war ihr erster öffentlicher Auftritt. Sie spielten in der Aula der Sekundarschule in Biel-Madretsch. Die jungen Musiker hatten alle Vorbilder - bekannte amerikanische, schwarze Solisten.

Nun, diesem ersten Auftritt folgten natürlich viele weitere, die Besetzung der Band änderte sich und auch der Name. Kurz vor der Aufnahme der ersten Schallplatte, 1964, erfolgte die nächste Änderung und von da an waren es die "Swiss Dixie Stompers". Unter diesem Namen und der Leitung von André J. Racine wurden die "SDS" zu einer der besten Bands der Schweiz.

Le 31 mars 1954 est la date historique du premier concert des "Original Dixie Stompers". Il a eu lieu dans l'aula de l'école secondaire de Madretsch. Chaque musicien avait son idole, issue du jazz américain et noir de peau.

Les concerts se sont multipliés, la formation a changé et en 1964 apparaît le premier disque, cette fois sous le nom de "Swiss Dixie Stompers". C'est sous ce nom et mené par le membre fondateur André J. Racine, toujours à la trompette, que les "SDS" ont forgé leur succès.

Stradivari Streich-Quartett



Xiaoming Wang: Violine – **Stefan Tarara:** Violine – **Lech Antonio Uszynski:** Viola – **Maja Weber:** Violoncello

Seit seiner Gründung im Jahr 2007 hat sich das Stradivari Quartett sowohl mit seinen Konzerten als auch mit seiner eigenen charakteristischen Konzertreihe "StradivariFEST" einen internationalen Ruf erworben. Ohne Frage zählt das Stradivari Quartett zu den interessantesten Ensembles unserer Zeit. Rund 40 Konzerte pro Jahr gibt das Stradivari-Quartett in der Schweiz und in aller Welt, gastierte u.a. in der Wigmore Hall London, der Philharmonie Berlin, dem Konzerthaus Wien, der Elbphilharmonie Hamburg, sowie dem Metropolitan Museum New York, der Kioi Hall Tokyo, der Shanghai Oriental Hall, dem National Center for Performing Arts Beijing, dem dem Seoul Arts Center.

Depuis sa fondation en 2007, le Stradivari Quartett s'est forgé une réputation internationale avec ses concerts et son projet "StradivariFEST". Ils sont sans doute une des formations les plus intéressantes de nos jours. Plus de quarante concerts sont donnés chaque année, en Suisse et ailleurs, notamment aux Wigmore Hall London, Philharmonie Berlin, Konzerthaus Wien, Elbphilharmonie Hamburg, Metropolitan Museum New York, Kioi Hall Tokyo, Shanghai Oriental Hall, National Center for Performing Arts Beijing et au Seoul Arts Center.

Choeur symphonique Bienne und Mitglieder Konzertchor/TOBS Theaterchor



Der Choeur Symphonique de Bienne wurde 1948 unter dem Namen "Choeur mixte de Bienne" gegründet. Erster Leiter war Georges Louis Pantillon, ab 1957 dessen Sohn François. 1968 gab sich der Chor einen neuen bis heute gültigen Namen. Der Dirigent Iwan Wassilevski ist seit 2001 künstlerischer Leiter des Kammerorchesters Neufeld Bern, seit 2003 musikalischer Leiter der bekannten Thunerseefestspiele. Im April 2016 hat er die Leitung des Akademischen Orchesters Basel übernommen. Die Leitung des Choeur Symphonique hat er im Juli 2016 angetreten.

Le Choeur Symphonique de Bienne a été fondé en 1948 sous le nom "Choeur mixte de Bienne" Le premier directeur fut Georges Louis Pantillon, remplacé en 1957 par so fils François. Le nom actuel date de 1968.

Le directeur Iwan Wassilevski est depuis 2001 directeur artistique du "Kammerorchester Neufeld" à Berne, et depuis 2003 le directeur des "Thunerseefestspiele" bien connus. En avril 2016 il a repris la direction de l'orchestre académique de Bâle. C'est en juillet 2016 qu'il reprend la direction du Choeur Symphonique de Bienne.



**bourg
konzerte**

Musik und Begegnung in der Bieler Altstadt
Musique et Rencontres à la vieille Ville de Bienne
Saison 2023/24

Demnächst / prochainement

So/di 19. Nov./nov. 2023, 17.00h Pasquartkirche / Eglise du Pasquart

Jordy Savall / Rolf Lislevand

**Jordy Savall (Gambe) ist eine Ausnahmeerscheinung in der aktuellen Musikwelt.
*Jordy Savall (gambiste) est un phénomène dans le monde musical.***

So/di 10. Dez./déc. 2023, 17.00h, Stadtkirche Biel / Temple Allemand Bienne

Guarneri-Trio Prag/Prague

**Ein Spitzenensemble: feinste tonliche Qualitäten und hohe technische Virtuosität.
*Cet ensemble est reconnu pour sa qualité tonale et musicale autant que pour sa virtuosité.***

bourgkonzerte.ch

Programm/ programme (Moderation / modération: Christoph Borer)

- 19.00h Musik und Bewegung / *musique et mouvement* **Flamenco Alborada**
Tänzer*in: Remedios Rosa und Daniel Romero; Gitarristen und Vokal: Pedro Navarro und Ricardo Haller;
Perkussion: German Papu
- 19.25h Musikcomédie / *comédie musicale* **Duo Calva** (Alain Schudel - Daniel Schaerer)
- 19.55h Kammermusik / *musique de chambre* **Quatuor Eclisses**
(Gabriel Bianco - Arkaïtz Chambonnet - Pierre Lelièvre - Benjamin Valette)
4 klassische Gitarristen / *4 guitaristes classique*
- 20.25h **Apéro riche [45 Min.]**
- 21.10h Jazz alter Stil / *Jazz vieux style* **Swiss Dixie Stompers**
André Racine: tp / vocal - Peter trachsel: cl - Willi Gasser: tb / vocal - Dethardt Baumann: b
Pierre Aeby: bio / git - David Elias: dms
- 21.35h Kammermusik / *musique de chambre* **Stradivari -Quartett**
(Xiaoming Wang Violine, Stefan Tarara Violine, Lech Antonio Uszynski Viola, Maja Weber Violoncello)
W. A. Mozart Streichquartett / *quatuor à cordes* in B-Dur KV 458
- 22.10h Opernchöre / *choeur d'opéra* **Choeur Symphonique Biel** und Mitglieder Konzertchor / Theaterchor
Leitung Iwan Wassilevski, Klavier Jean-Jacques Schmid
- Catering, Apéro riche: Chez Rüfi, J.-Sessler-Str. 5, 2502 Biel Bienne



bourg
konzerte